



Vertrieb von Filtertechnik  
für Luft  
für Öle  
für Wasser  
für Emulsion

**A.B.O. Umweltservice**  
Schmiedweg 4, Peterskirchen  
84378 Dietersburg  
Tel.: +49 85 65 96 47 73 Fax: +49 721 151 443 706  
umweltservice@tele2.de

## Die A.B.O. Umweltservice - Emulsionspflegeanlage



Diese Emulsionspflegeanlage ist ein kompakt gebauter Spezial Ölabscheider mit integrierter Filteranlage. Einfachste Handhabung und universelle Einsetzbarkeit ohne zusätzliche Betriebskostengarantieren einen wirtschaftlichen Einsatz. Die Anlage ist vollkommen aus Edelstahl aufgebaut und somit gegen nahezu alle Medien resistent.

### Anwendungsgebiete:

- Reinigung und Pflege von Kühlemulsionen
- Reinigung der mit Öl kontaminierten Gewässer
- Reinigung von Schneid-/ Schleifflüssigkeiten

### Vorteile

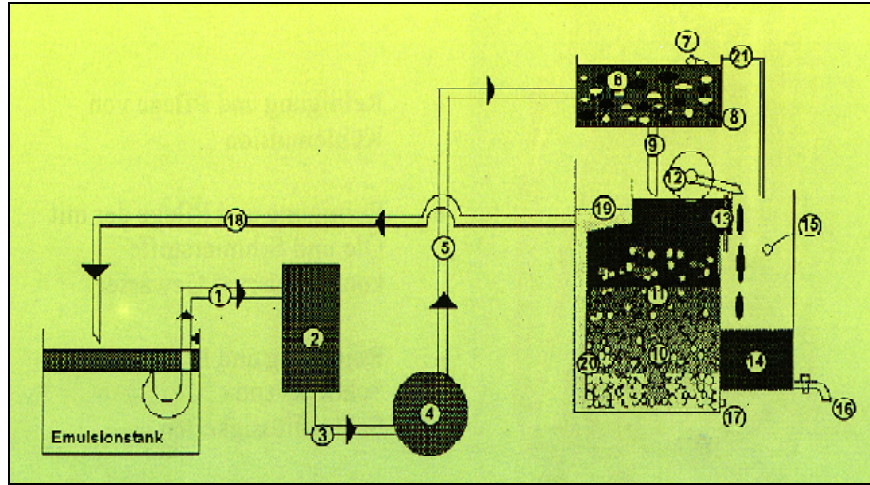
- Reduziert Ölverunreinigungen bis auf 0,01 %
- Verlängert die Lebensdauer der Kühlemulsionen
- Minimiert Abfall
- Reduziert Betriebskosten
- Minimiert Umweltbelastung
- Vereinfacht Entsorgung
- Schont Werkzeuge
- Höhere Fertigungspräzision
- Weniger Betriebsausfälle
- Verbessert Gesundheitsbedingungen am Arbeitsplatz



Vertrieb von Filtertechnik  
für Luft  
für Öle  
für Wasser  
für Emulsion

**A.B.O. Umweltservice**  
Schmiedweg 4, Peterskirchen  
84378 Dietersburg  
Tel.: +49 85 65 96 47 73 Fax: +49 721 151 443 706  
umweltservice@tele2.de

## Funktionsschema



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Ansaugschlauch mit Schwimmer<br>Magnetfuß<br>HauptbehälterVorfilter mit Siebeinsatz<br>→ Hauptbehälter | 8. Automatischer Einschaltswimmer      | 16. Abflßhahn Ölbehälterrund/ oder                     |
| 2. Verbindungsschlauch Vorfilter<br>→ Pumpe   | 9. Verbindungsrohr Beruhigungsbehälter | 17. Abflßschraube                                      |
| 3. Pumpe mit Elektromotor   | 10. Hauptbehälter                      | 18. Rücklaufleitung<br>(Überlaufschutz für Ölbehälter) |
| 4. Verbindungsschlauch Pumpe<br>→ Beruhigungsbehälter   | 11. Koaleszenz Abscheider              | 19. Überlaufkammer                                     |
| 5. Beruhigungsbehälter  | 12. Rotationsskimmer                   | 20. Überlaufsäule                                      |
| 6. Endabschalter-Schwimmer<br>(Überlaufschutz für Beruhigungsbehälter)                                    | 13. Verstellbarer Überlauf             | 21. Sicherheitsüberlauf                                |
|   | 14. Abfallölbehälter                   |  |
|   | 15. Endabschalter-Schwimmer            |  |

## Beschreibung

Emulsionspflege-Anlage ist ein kompakt gebauter Ölabscheider mit integrierter Funktion eine Filteranlage. Die wichtigsten Anwendungsgebiete sind Abreinigung von Kühlemulsionen und Bearbeitungsflüssigkeiten, sowie alle anderen wasserbasischen Flüssigkeiten, wo es betriebsbedingt oder vermeintlich zu überhöhter Kontamination mit Ölen/Schmierstoffen kommt. Überhöhter Öl-/Schmierstoffanteil in der Emulsion führt bei Zusammenwirken mit Feststoffverunreinigung zur Verringerung der Lebensdauer der Flüssigkeit. Die Entsorgung von Emulsionen und/oder mit Öl und Schmierstoffen kontaminierten Gewässer sind in den meisten Fällen technisch aufwendig, umweltbedenklich und sehr teuer. Mit der Anwendung der Emulsionspflege-Anlagereduzieren Sie Ihre Betriebsstoffkosten und verbessern die Gesundheitsbedingungen am Arbeitsplatz. (Die von Biofouling befallenen Flüssigkeiten sind meistens gesundheitsbedenklich). Die sehr einfache Handhabung und universelle Einsetzbarkeit der Emulsionspflege-Anlage ermöglicht den wirtschaftlichen Einsatz, da praktisch keine Betriebskosten anfallen. In einer Stunde reinigt die Emulsionspflege-Anlage bis zu 700 l Flüssigkeit und entfernt bis zu max. 20 l Öl. Die perfekt durchdachte Konstruktion und Kombination der physikalischen und mechanischen Ölabscheidung ermöglicht sowohl das freifließende Öl, als auch die Ölverschmutzung von der Emulsion/Wasser zu befreien.

## Technische Daten:

Elektromotor:	Volt: 230, 50 Hz KW: 0,55 Amp.: 4,5 Umdr./Min.: 1.400
Filtrationsleistung:	Max. 700 l pro Stunde
Standard Filter:	500 µm Siebeinsatz (Filtersack) G 09NM500 Filtersonderausstattung lieferbar Siebfiltereinsätze bis max. 50 µm
Öltrennkapazität:	Max. 20 l pro Stunde
Pumpenleistung:	Max. 960 l pro Stunde
Pumpsaugleistung:	Max. 4 m
Abmessung:	Tiefe (Länge) 640 mm Breite 640 mm Höhe 1.340 mm
Gewicht	105 kg
Standard Lieferumfang	Ansaugschlauch Rücklaufschlauch Transferschlauch mit Schnellkupplung



Vertrieb von Filtertechnik  
für Luft  
für Öle  
für Wasser  
für Emulsion

**A.B.O. Umweltservice**  
Schmiedweg 4, Peterskirchen  
84378 Dietersburg  
Tel.: +49 85 65 96 47 73 Fax: +49 721 151 443 706  
umweltservice@tele2.de

## Betriebsanleitung

## Emulsionspflegeanlage

### **Arbeitsweise**

1. Die Anlage saugt die Flüssigkeit über den Ansaugschlauch (1) und den Vorfilter (2) an und pumpt sie (4) in den Vor-/Beruhigungsbehälter (6).
2. Wenn der Vor-/Beruhigungsbehälter den maximal zulässigen Füllstand erreicht hat, spricht der Endabschalter-Schwimmer (7) an und die Pumpe schaltet ab.
3. Die Flüssigkeit fließt durch Schwerkraft aus dem Beruhigungsbehälter in den Hauptbehälter (10).
4. Der Rotationsskimmer (12) entfernt das aufschwimmende Öl und leitet es über den Ölabbstreifer in den Abfallölbehälter (14).
5. Die Flüssigkeit strömt nun aus dem Hauptbehälter durch die Überlaufsäule (20) in die Überlaufkammer (19). Dort fließt sie über das Schwerkraftprinzip durch die Rücklaufleitung (18) in den Ausgangsbehälter.
6. Wenn die Flüssigkeit im Beruhigungsbehälter die untere Füllstandsgrenze erreicht, spricht der automatische Einschalt-Schwimmer (8) an und schaltet die Pumpe automatisch ein. Dieser Vorgang wiederholt sich laufende selbständig.
7. Wenn der Abfallölbehälter (14) die obere zulässige Füllstandsgrenze erreicht, spricht der Endabschalter-Schwimmer (15) an und schaltet die Anlage ab.
8. Den Abfallölbehälter über den Ablasshahn (16) entleeren und den Hahn wieder schließen. Die Anlage muß nun mittels Elektroauptschalter wieder manuel eingeschaltet werden.

### **Inbetriebnahme**

1. Emulsionspflege-Anlage unmittelbar in der Nähe des Behälters mit der verunreinigten Flüssigkeit plazieren.
2. Hauptbehälter mit der zu reinigenden Flüssigkeit bis zum oberen Drahtgitter befüllen.
3. Vorfilter öffnen und prüfen ob der Siebeinsatz richtig plaziert ist. Vorfilter mit der zu reinigenden Flüssigkeit füllen und Deckel festziehen.
4. Ansaugschlauch (1) mittels Schwimmer oder verstellbaren Magnetfuß ca. 1 cm unter der Oberfläche der zu reinigenden Flüssigkeit anbringen.
5. Rücklaufschlauch (18) im Behälter der zu reinigenden Flüssigkeit möglichst weit genug von der Ansaugstelle entfernt, plazieren und gegebenenfalls befestigen.  
Zu beachten:  
Rückfluß erfolgt durch Schwerkraft
6. Überprüfen ob alle Anschlußverbindungen richtig sitzen und alle Ablassvorrichtungen geschlossen sind.
7. Den verstellbaren Überlauf (13) so einstellen, daß sich die Oberkante über dem oberen Flüssigkeitsspiegel befindet und nur möglichst geringfügige Reste des aufschwimmenden Öls in den Ölabbaubehälter abfließen.
8. Die Anlage mittels Startschalten in Betrieb nehmen.

### **Zusatz-Hinweis:**

Der Rotationsskimmer läuft weiter, wenn die Anlage durch Ansprechen eines Endabschalter-Schwimmers automatisch abgeschaltet hat. Die Inbetriebnahme und das Abstellen des Rotationsskimmers erfolgt ausschließlich über den Hauptschalter.



Vertrieb von Filtertechnik  
für Luft  
für Öle  
für Wasser  
für Emulsion

**A.B.O. Umweltservice**  
Schmiedweg 4, Peterskirchen  
84378 Dietersburg  
Tel.: +49 85 65 96 47 73 Fax: +49 721 151 443 706  
umweltservice@tele2.de

### **Entleerung der Filteranlage**

1. Saugvorrichtung vom Ansaugschlauch entfernen
2. Ansaugschlauch (1) durch die Überlaufsäule (20) in den Hauptbehälter (10) bis zum Tankboden einführen.
3. Den Verbindungsschlauch zwischen Pumpe und Beruhigungsbehälter (5) vom Ausgang der Pumpe (Schnellkupplung) abkoppeln und den mitgelieferten Schlauch mittels Schnellkupplung dort anschließen.
4. Anlage laufen lassen und leerpumpen.
5. Nach Bedarf Restflüssigkeit über die Ablasschraube (17) ablaufen lassen.

### **Reinigung der Filteranlage/Entkeimung**

Anlage wie unter IV beschrieben entleeren.

Vorfilter (2) öffnen, Filtersieb reinigen und wieder einsetzen. Danach mit sauberer Flüssigkeit befüllen und Filterdeckel befestigen.

Das gesamte System wie unter III. Beschrieben befüllen und zusätzlich ca. 2 l Systemreiniger begeben.

Den Ansaugschlauch (1) durch die Überlaufsäule (20) in den Hauptbehälter (10) einführen.

Um das Über- und Auslaufen der Flüssigkeit zu verhindern, Rücklaufschlauch über die Filtranlage legen und/oder befestigen.

Anlage laufen lassen und das System nach Bedarf nachfüllen. Danach 2-3 Stunden laufen lassen.

Nach Beendigung des Spülvorgangs Filteranlage wie unter IV beschrieben entleeren.

Mit sauberem Wasser nachspülen.

### **Verwendung als Übertragungspumpe**

1. Den Verbindungsschlauch (5) vom Pumpenausgang zum Beruhigungsbehälter abkoppeln (Schnellkupplung).
2. Den mitgelieferten Schlauch mittels Schnellkupplung am Pumpenauslaß anschließen.
3. Vorfilter prüfen, gegebenenfalls reinigen. Gehäuse mit der Flüssigkeit wieder auffüllen und Deckel befestigen.
4. Anlage als Pumpe in Betrieb nehmen.
5. Nach Beendigung des Pumpvorgangs Vorfilter erneut auf Kontamination prüfen und nach Bedarf reinigen.

**STAND: MAI 2008**